

2013(第五回)大連中日貿易投資展示商談会 出展のご案内

中国国際貿易促進委員会と大連市人民政府が主催して、中国国際貿易促進委員会大連市分会と大連国際商会が実行する「大連中日貿易投資展示商談会」は、中日貿易投資分野における専門展示商談会であり、毎年の秋に、大連世界博覧広場で開催するのである。これまで、この展示商談会は連続四年間、ご成功を納め、数多くの優秀な日本企業が一堂に会する中国国内唯一の展示商談会になつたのである。

第四回展示商談会では、日本の37都道府県から270の企業と経済団体が出展し、来場者数が20000人を超えたのである。出展企業様から、高評を頂き、多数の出展企業が「展示商談会」に引き続き参加する意向を示したのである。

皆様のご期待に応じて、約4000社の日系企業が立地され、中日貿易交流の中心とする中国東北地区最大の国際貿易港都市-大連市にて、引き続き「2013(第五回)大連中日貿易投資展示商談会」を開催させていただくこととなったのである。

今回の「展示商談会」は、多彩な集客施策によって、大連、中国東北部及び中国全国から、より多くの決裁権を持つ役職者やバイヤーにご来場いただくのである。日本からの出展者に対しては中国の商談相手のご紹介も行い、予約商談と自由商談も行えるようにいたすのである。

職員一同、全力で準備を進め、皆様をサポートさせていただくのである。

開催概要

名称：2013(第五回)大連中日貿易投資展示商談会

会期：2013年10月18日（金曜日）～19日（土曜日）

時間：9:00～17:00

会場：大連世界博覧広場A、Bホール

住所：大連市星海広場F区10号

主催：中国国際貿易促進委員会 大連市人民政府

実行：中国国際貿易促進委員会大連市分会 大連国際商会

運営：大連中日貿易投資展示商談会組織委員会

協力：日本国際貿易促進協会、北海道道庁、和歌山県県庁、岡山県県庁、青森県県庁、北九州市役所、舞鶴市役所、堺市役所、(財)京都産業21、一般社団法人日中経済貿易センター、石川県日中友好協会、金沢商工会議所、札幌商工会議所、北洋銀行、ほくほくフィナンシャルグループ、北国銀行、福島県国際貿易協同組合、鹿児島相互信用金庫、日本経済文化促進中心、京都舞鶴港振興会、日本国際貿易促進協会京都総局、環日本海経済交流センター、富山機電工業会、富山市物産振興会、(社)青森県情報サービス産業協会、山形県日中友好協会、福岡大連未来委員会、堺国際交流協会、日本海国際交流センター、秋田県貿易促進協会、財団法人日中経済協会、日中東北開発協会、日本東海日中貿易センター、日本貿易振興機構大連事務所、富山県大連経済事務所、新潟県大連経済事務所、神奈川県大連事務所、岩手県産業貿易振興協会大連代表処、青森県大連ビジネスサポートセンター、宮城県国際経済振興協会大連代表処、北九州市政府大連事務所、中国国際商会など（予定）

出展対象：日本の各都道府県、市町村、中日間の経済及び貿易に関する業務に従事する中日各企業、団体、その他。

商談対象：中国東北地区を中心に中国全国の関係企業、バイヤーを誘致するのである。

商談内容：①輸出入貿易 ②生産委託 ③技術提携 ④販売提携

業種分野：①機械・工業技術・工業製品 ②食品・農産品・飲料 ③日常生活用品・サービス業・
④地方PR、観光 ⑤文化教育 ⑥IT産業 ⑦特許売買

展示規模：14,000 m²

展示ブース：360 ブース

出展要項

一、出展ブース

1、料金

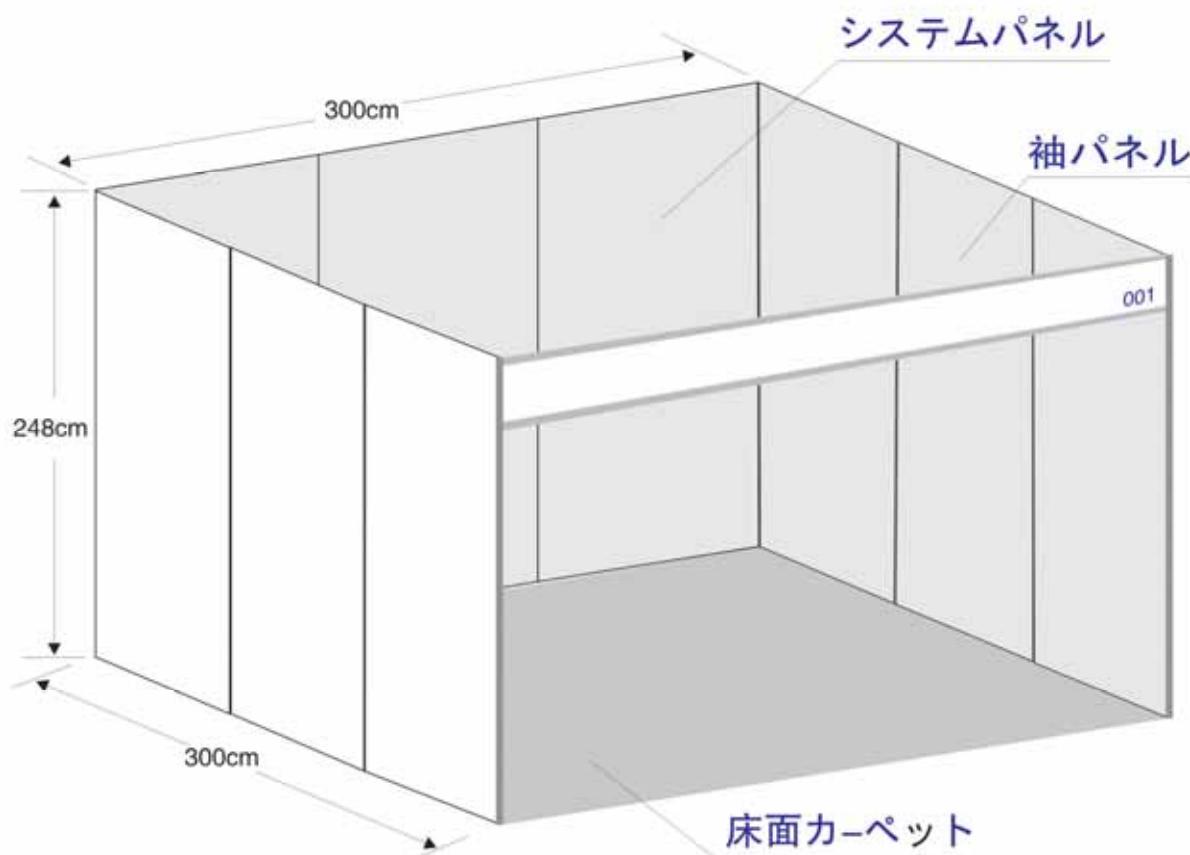
1ブースにつき、3000 人民元である。

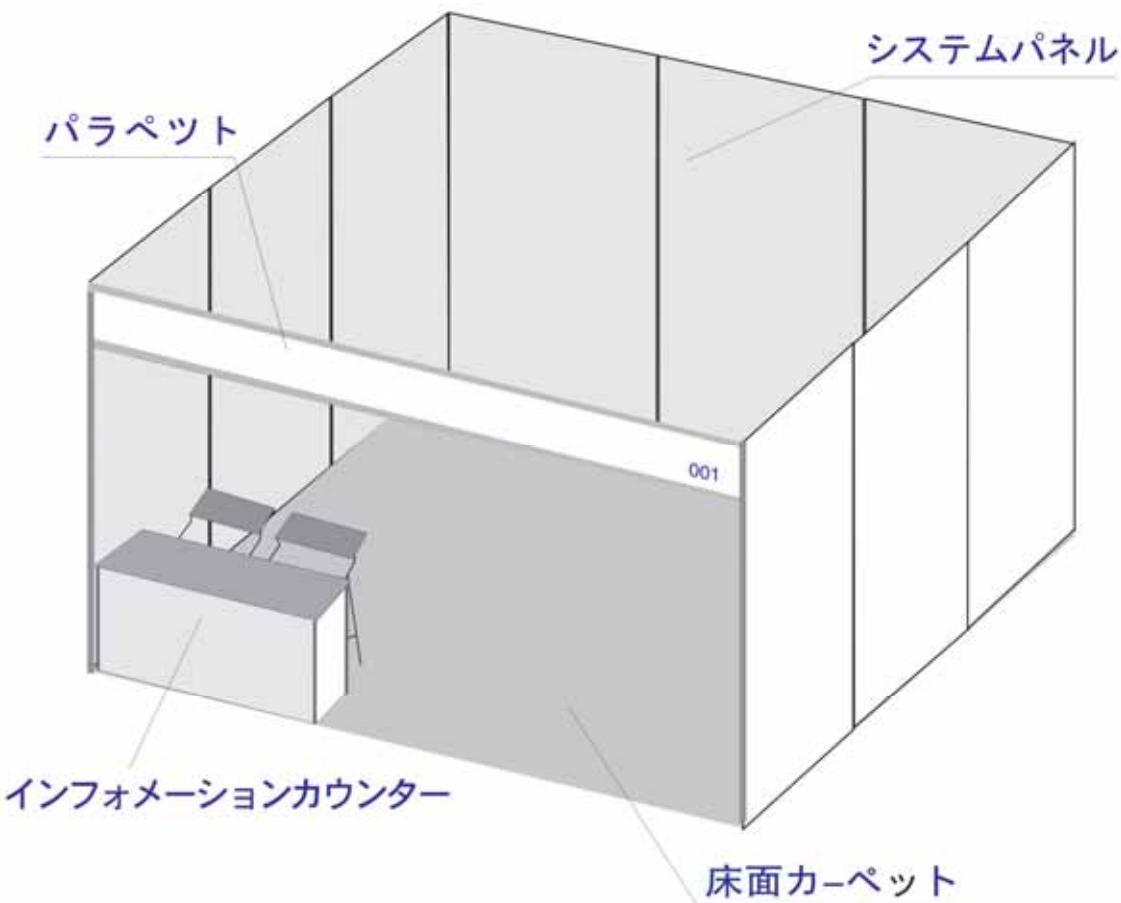
空き地につき 1 m² 300 人民元である。

2、ブース規格

サイズ：3m(間口) × 3m(奥行き) × 2.48m(高さ)

3、ブース仕様





内訳 :

システムパネル・・・・・・・・・・・・2~3枚
 パラペット・・・・・・・・・・・・一式
 社名サイン・・・・・・・・・・・・一式 {中国語と日本語の並行社名}
 照明 (蛍光灯)・・・・・・・・2灯
 インフォメーションカウンター・・・・1台 {規格 : 924 (長さ) × 479 (幅) × 760 (高さ)}
 椅子・・・・・・・・・・・・2脚
 パンチカーペット (9 m²)・・・・1式

※角ブースの場合は通路側には袖パネルがつかず、パラペットがつきます)

※ダブルブースの場合、バック/袖パネルの一部が設定されません)

(展示期間に出展者により 上記設備や展示部材に破損等があった場合、一定の賠償費をいただきます。)

電気供給配線工事 (一次側電気幹線工事) :

1ブースにつき、単相 220V/5A まで供給します (供給限度を超えて電力使用の場合の幹線工事料金は、各社の負担になります)。コンセントには3芯形状と2芯形状がそれぞれ一つ付き、地面より1cmの高さになります。

4、申込ブース数

申込ブース数は、1ブースを単位で何ブースでもお申し込みいただけるのである。但し締切後、会

場の構成などを考慮し、実行者により、申込ブース数を調整させていただくことがあります。

5、料金に含まれるもの

◆出展ブーススペース ◆3、「ブース仕様」のブース内訳に属する展示用器具と設備の無料使用 ◆単相 220V/5A までの電気幹線工事費 ◆共用施設の工事費および維持費 ◆来場者サービスに関する費用（ガイドブック）◆安全管理費及び警備費など

6、料金に含まれないもの

◆追加電気と水道の供給工事費及び使用料 ◆自社出展機器などに付保した損害保険料 ◆広告宣伝費 ◆展示・実演及び搬出入作業中に発生した対人傷害などの事故にかかる費用 ◆その他出展ブース料に含まれない費用

二、出展申込方法

別紙の出展申込書、または大連国際商会のホームページからダウンロードされた申込書に必要事項をご記入のうえ、お申込みください。

三、申込先

中国国際貿易促進委員会大連市分会

大連国際商会

〒116001 中国遼寧省大連市中山区解放街 9 号万達大厦 10 階-11 階

TEL : 0086-411-82532863 (日本語・中国語可)

FAX : 0086-411-82643422

Mail:sophie5802@126. com ccpitdlshiji@yahoo. com. cn

四、申込締切日 2013 年 9 月 20 日 (金)

ただし、ブースがなくなり次第、締切りとさせていただくのである。

五、お支払いについて

主催側で出展申込を確認してから、料金請求書を発送致すのである。出展者は料金をお支払い期日までにご入金ください。

1、海外より出展される企業である場合

会場現場で料金をお支払いになる場合、2013 年 10 月 17 日に会場でお支払いください。

2、中国国内に立地する企業である場合

2013 年 9 月 20 日 (金) までに料金をお支払いください。

銀行振込みの場合は、以下の振込先までご送金ください。為替レートは振込当日のレートでお願いするのである。

振込先：中国銀行 大連市中山広場支行

口座名義：大連国際商会

口座番号：294756318200

六、ブース位置の決定

ブース位置は、申込順位、過去の実績、出展規模などを考慮して、主催者が決定するのである。

七、会場通訳について

有料通訳：300 人民元/日・名 ※実働 8 時間 通訳レベル：学生クラス

お申し込みは 9 月 25 日 (水) までにお願いいたしますのである。

八、通関について

1、展示商談会の合作パートナーは大連中遠物流有限公司（以下、COSCO と略称する）である。

2、通関手順

(1)出展者が出展申込をされてから、展示品通関が必要である場合は COSCO にご連絡ください。

（手持ちで通関される場合、事前に展示品リストを幣会連絡担当にご通知ください。）

(2)A、出展物は出展者がご自身で COSCO までお送りください。

B、または出展者から COSCO にご連絡頂き、所在の COSCO 運輸代理店が展示品を運送するのである。

(3)受取会社は大連中遠物流有限公司 (COSCO) である。連絡先は以下の通りである。

受取会社：大連中遠物流有限公司 (COSCO)

荷降空港：大連周水子国際空港

荷降海港：大連湾 又は 大窑湾港

受取人：陳斌 (Benny) (英語可)

電話：0086-411-82513978

ファックス：0086-411-82513628

E-mail: chenbin@cosco-logisticsdl.com

九、備品レンタルと追加サービスについて

常用備品とサービスをご要望の場合は「追加備品とサービス説明」をご一読の上、「追加備品レンタルとサービス申請表」にご記入の上お申し込みください。

非常用の備品とサービスをご要望の場合は大連世界博覧広場のホームページ：
<http://www.dldisplay.cn/>をご参考ください。

お問い合わせ

中国国際貿易促進委員会大連市分会

大連国際商会

〒116001 中国遼寧省大連市中山区解放街 9 号万達大廈 10 階-11 階

TEL : 0086-411-82532863 (日本語・中国語可)

FAX : 0086-411-82643422

Mail: sophie5802@126.com

担当者：TEL : 0086-411-82822350 携帯:0086-13804087321

史 集、鄒毓 TEL : 0086-411-82532863

(または主催者ホームページ <http://DL1.CCPIT.ORG> にある「2013(第五回)大連中日貿易投資展示商談会」のアイコンから展示会に関する詳細情報をご覧いただく)

タイムスケジュール

9月20日(金)	出展申込締切
9月20日(金)	出展料金支払期限
10月17日(木) 09:00~22:00	展示物搬入日
10月18日(金)~19日(土)	会期(09:00~17:00)
10月19日(土) 17:00~24:00	展示物の搬出時間

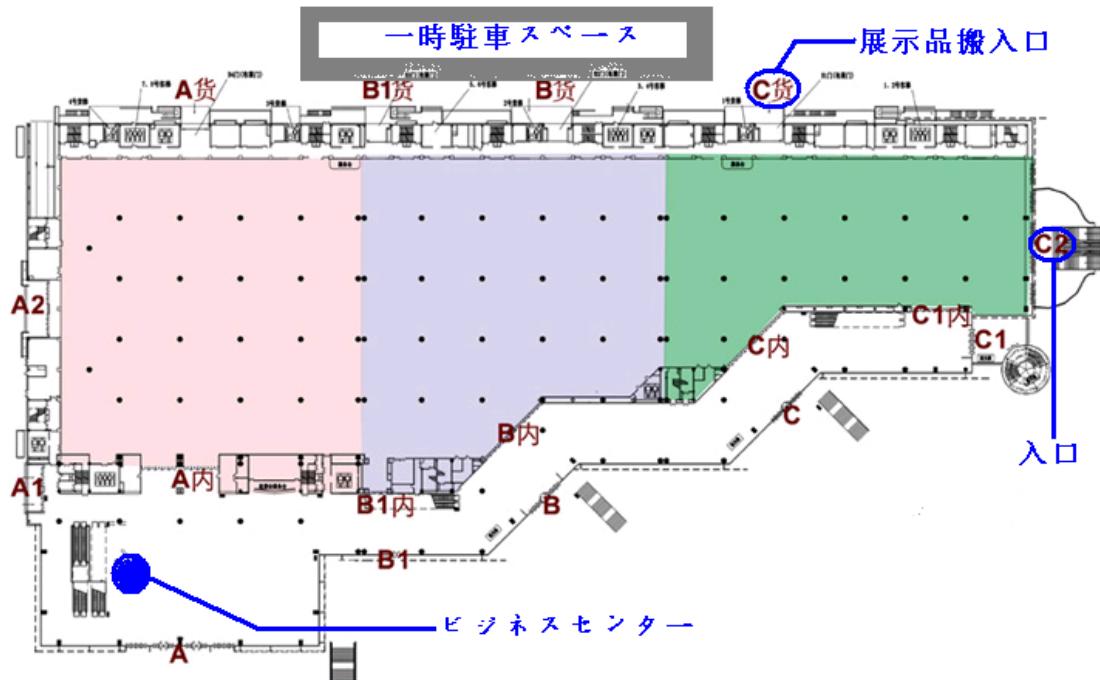
会場位置



大連世界博覽広場の外観



会場案内



1、ビジネスセンター

会場 A 庁ロビーに有料ビジネスセンターが設置しており、会期中ご利用になれるのである。

2、レストラン

会場内はファーストフードを含むフードコートがあり、会場外にはレストラン街があり、適宜ご利用ください。

3、駐車場

C 貨門（搬入口）外の駐車場スペースは、搬入搬出のための一時駐車スペースで、長時間の駐車は、会場駐車場をご利用ください。

4、ホール内は禁煙である。

5、ブース内での食事はご遠慮ください。